

No. 14879

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
POLAND**

**Long-term Programme for the development of economic,
industrial and technical co-operation. Signed at War-
saw on 9 October 1975**

Authentic texts: German and Polish.

Registered by the Federal Republic of Germany on 21 July 1976.

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
POLOGNE**

**Programme à long terme relatif au développement de la
coopération économique, industrielle et technique.
Signé à Varsovie le 9 octobre 1975**

Textes authentiques : allemand et polonais.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 21 juillet 1976.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

LONG-TERM PROGRAMME¹ FOR THE DEVELOPMENT OF ECONOMIC, INDUSTRIAL AND TECHNICAL CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Polish People's Republic,

Being anxious to give effect to the provisions of the Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Polish People's Republic concerning the development of economic, industrial and technical co-operation of 1 November 1974,²

Desiring to promote, in specific economic sectors, mutually beneficial long-term co-operation in the economic, industrial and technical field,

Being aware that the possibilities for such development in specific economic sectors are not yet being fully exploited,

Recognizing the necessity and desirability of intensifying direct contacts between interested enterprises, organizations and institutions of the two countries,

Being convinced that realization of this Long-term Programme offers favourable prospects for intensifying and diversifying reciprocal exchanges of goods and services and will be conducive to a better balance in the exchange of goods and services,

Have reached agreement on a Long-term Programme for the development of economic, industrial and technical co-operation.

Article 1. The Contracting Parties agree that especially good prospects exist for the development of economic, industrial and technical co-operation between enterprises, organizations and institutions in the following areas of the economy:

(1) *Economic and industrial co-operation*

(a) Coal and energy

- development of coal production in conjunction with long-term deliveries from the Polish People's Republic to the Federal Republic of Germany;
- planning, construction and expansion of coal mines;
- production and delivery of mining equipment, particularly conveyers, boring equipment and coal-dressing plant;
- planning, construction and expansion of power stations; co-operation and reciprocal delivery of power-station plant and equipment (e.g., long-distance transmission lines; turbines; boilers; generators);
- supply of electric power;

¹ Came into force on 9 October 1975 by signature, in accordance with article 5.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1008, p. 371.

(b) Iron, steel and non-ferrous metal industry

- co-operation in the production of machinery and the construction of plant for ironworks and steelworks, particularly for the processing of iron and steel products and the manufacture of pipes and tubes (e.g., blast-furnace plant; converters; rolling and drawing plant);
- co-operation in the construction of foundries and forges;
- co-operation in the construction of machinery and plant for non-ferrous metal treatment and processing;
- co-operation in the development of new sources, the mining and the processing of copper, lead and zinc in conjunction with long-term deliveries;

(c) Mechanical engineering and vehicle construction

- production of machine tools (including numerically controlled machine tools) and precision tools;
- production of construction and road construction machinery;
- production of agricultural machinery;
- production of selected assemblies and subassemblies for motor vehicles (including electrical fittings);
- co-operation in the production of roller bearings;
- co-operation in the production of rail vehicles on the basis of specialization, particularly in the case of railway carriages;

(d) Electrical industry

- production of electric motors for direct and alternating current, including high-power motors;
- production of sound recording and reproduction equipment (including recording media), radio and television receivers;
- production of household electric appliances;
- production of electric switching and controlling devices;
- production of telephone equipment and telephone instruments;
- production of electronic telephone exchanges;
- production of analog and digital transmitting equipment, particularly PCM;
- production of data transmitting systems and equipment;
- production of radio and television transmitters;
- production of postal service mechanization and automation equipment;
- production of ventilation, air conditioning and dust removal systems;

(e) Shipbuilding

- production of equipment for ships;

(f) Chemical industry

- development of various forms of industrial co-operation, including the delivery of complete plants (e.g., chlorine factories);
- co-operation in the production of plastics, paints and varnishes (particularly insulating varnishes and automobile paints), chemical reagents, chemical catalysts, pigments, plant protection materials, industrial rubber products, cosmetics and chemical products for household use;

- development of technological processes and production of machinery and equipment, particularly for the further processing of Polish raw materials (e.g., sulphur; carbide);
 - (g) Construction
 - construction works, particularly relating to the construction of industrial plants;
 - special underground and surface engineering works;
 - restoration and preservation of architectural monuments;
 - (h) Agriculture and food industry
 - livestock production;
 - production of fodder;
 - utilization of offal;
 - cultivation of plants;
 - (i) Other areas of industry
 - co-operation in the construction of factories for the production of furniture, furniture fittings and wooden constructions;
 - co-operation in the production of equipment for furniture factories;
 - co-operation in the production of furniture;
 - co-operation in regard to the textile and clothing industries;
 - co-operation in the production of shoes;
 - (k) Co-operation on third markets
 - power stations and power station equipment;
 - planning, construction, equipping and installation of machinery and plant for ironworks, non-ferrous metal works and drawing and rolling mills;
 - construction machinery;
 - chemical plants, particularly for the production of sulphuric acid, methanol, caprolactam and sodium carbonate;
 - underground and surface engineering, particularly relating to the construction of industrial plants;
 - planning, construction and equipping of mining installations, boring equipment;
 - joint supply of equipment for ships.
- (2) *Technical co-operation*
- (a) Coal and energy
 - research and development activities in respect of new technologies for the processing of coal, particularly gasification by conventional methods or by the use of heat from high-temperature reactors and the extraction of liquid fuels and raw materials (methanol);
 - methods for combined energy and chemical processing of coal;
 - automation of coal extraction and subsequent underground mining operations;
 - technology and production of coke-like fuels from fuel-grade coal;
 - measures to reduce or avoid environmental effects of mining; anticipation and prevention of damage from mining;

- new solutions for the mechanical processing of coal;
- development of modern energy plants and equipment;
- (b) Iron, steel and non-ferrous metal industry
 - new technologies in iron, steel and non-ferrous metallurgy;
 - improvement and development of ventilation, air conditioning and dust removal systems;
 - modern methods for the production of superfine metals (oxides, rare-earth metals);
- (c) Mechanical engineering and vehicle construction
 - modern designs, materials and production methods for machine tools and production plants;
 - modern solutions for the vehicle construction industry;
 - modern designs and production methods for agricultural machinery;
 - modern designs and production methods for construction machinery and equipment for the production of building materials;
 - modern designs and production methods for textile machinery;
 - modern machinery for the processing of food and agricultural products;
 - modern facilities for livestock production and slaughtering;
- (d) Electrical industry
 - modern solutions in respect of automation and measuring instruments and precision equipment;
 - modern household appliances;
 - modern solutions in respect of applied electronics;
 - modern telephone, television and radio systems and equipment and postal service mechanization and automation;
- (e) Shipbuilding
 - modern designs and production methods for ships and equipment for ships;
- (f) Chemical industry
 - modern production methods for plastic, particularly polyurethanes;
 - industrial research on thiorganic and sulphur compounds;
- (g) Agriculture and food industry
 - modern processing methods and equipment for the processing of fruit and vegetables;
 - modern production processes in the meat trade, in brewing and in the yeast industry;
- (h) Light industry
 - modern production methods for knitted goods;
 - modern production methods and designs for the footwear and leather industry;
- (i) Wood and paper industry
 - modern processes in the paper industry (improved finish for printing paper and packing paper, production of laminated and fibre materials);
 - modern production methods for wood-chip sheets;
 - modern methods for the finishing of furniture;

(k) General areas of co-operation

- exchange of experience, comparing measures and joint consideration of problems in metrology (e.g., counting; measuring and testing instruments; explosion-proof electrical operating equipment; and matters relating to licensing and standards);
- exchange of experience and co-operation in materials testing (e.g., wood protection and wood technology, questions relating to biological materials, load-bearing capacity of structures, non-destructive materials testing and quality control);
- exchange of experience and co-operation in respect of standardization (e.g., ergonomics; standards data banks; machine parts such as chains; gears, couplings; metallurgy; electronics; electrotechnics; factory and housing construction) and acceptance tests for passenger and goods elevators, cranes and other lifting devices and other installations (e.g., boilers and mining equipment).

The Contracting Parties agree that the aforementioned areas constitute guidelines with respect to the possibilities for economic, industrial and technical co-operation and do not preclude co-operation in other areas not mentioned in this Programme.

Article 2. The Contracting Parties shall make particular efforts to create favourable conditions for the full exploitation of the long-term prospects set forth in article 1 of this Programme.

They declare that they are prepared, on the basis also of articles 9 and 10 of the Agreement of 1 November 1974, to contribute actively to the realization of the co-operation projects contained in the Programme.

The contract terms for individual economic, industrial and technical co-operation projects shall be agreed upon by the enterprises, organizations and institutions of the two Parties involved in each particular case, in conformity with the laws in force in each of the two countries.

The Contracting Parties are of the opinion that the mutual efforts and measures should have as their purpose a more balanced and more harmonious development of their economic relations. To that end, co-operation shall in particular be placed on a broader basis by means of, *inter alia*, co-operation projects on a self-financing basis (payment by deliveries of goods produced as a result of the co-operation).

Article 3. The Mixed Governmental Commission established in accordance with article 11 of the Agreement of 1 November 1974 shall do everything possible to create favourable conditions for the implementation of the Long-term Programme as provided for in article 2.

The Mixed Governmental Commission shall, *inter alia*, periodically review the implementation of this Programme and, if necessary, formulate additional proposals in that connexion.

Article 4. In conformity with the Quadripartite Agreement of 3 September 1971,¹ this Programme shall be extended to Berlin (West) in accordance with established procedures.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 880, p. 115.

Article 5. This Long-term Programme shall enter into force on the date of its signature. It shall remain in force as long as the Agreement of 1 November 1974 is in force.

DONE at Warsaw on 9 October 1975, in duplicate in the German and Polish languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Federal Republic of Germany:
GENSCHER

For the Government of the Polish People's Republic:
OLSZOWSKI
